

U M O W A nr DZPZ/333/114/2023 - projekt

zawarta w dniu 2023 roku w Olsztynie w ramach przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia do 130 tysięcy złotych pomiędzy firmą:,
NIP:, **REGON:**, **KRS:**, zwaną w treści umowy „Wykonawcą”, reprezentowaną przez:

.....
.....

a

Wojewódzkim Szpitalem Specjalistycznym w Olsztynie, ul. Żołnierska 18, 10-561 Olsztyn, NIP: 739-29-55-794, REGON: 000293976, KRS: 0000000449, zwanym w treści umowy „Zamawiającym”, który reprezentuje:

Dyrektor- Irena Kierzkowska

o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest usługa tłumaczenia symultanicznego (konferencyjnego) z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski z wykorzystaniem niezbędnego sprzętu do tłumaczeń podczas międzynarodowej konferencji pt. „Rozwój przez innowacje. Nowe podejście do zarządzania”, zorganizowanej na ok. 90 osób, która odbędzie się w Olsztynie dniach 02.10.2023 – 03.10.2023 r.
2. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć usługi tłumaczenia, o których mowa w ust.1:
 - 1) I dnia konferencji od 9:00 do 16:00;
 - 2) II dnia konferencji od 09:00 do 17:00.
3. Integralną część umowy stanowi oferta Wykonawcy oraz Zaproszenie do złożenia oferty cenowej.

§ 2

1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia sprzętu nagłośnieniowego kompatybilnego ze sprzętem do tłumaczenia symultanicznego oraz do zapewnienia, na własny koszt, obsługi technicznej odpowiedzialnej za instalację, konfigurację i demontaż sprzętu, wydawania i zbierania odbiorników bezprzewodowych ze słuchawkami.
2. Wykonawca zapewni minimum dwie osoby obecne na konferencji przez cały czas jej trwania do sprawowania nadzoru technicznego.
3. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji tłumaczeń symultanicznych przez dwóch tłumaczy.
4. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić na własny koszt transport całości sprzętu do i z miejsca, w którym organizowana jest konferencja.
5. Sprzęt musi być doprowadzony do pełnej funkcjonalności i użyteczności na wskazanej przez Zamawiającego sali konferencyjnej, na co najmniej 45 minut przed rozpoczęciem

- konferencji (tj. sprzęt musi zostać podłączony, sprawdzone jego działanie, przygotowane stanowisko do wydawania i odbierania odbiorników bezprzewodowych ze słuchawkami).
- Wykonawca ponosi koszty podróży i noclegów tłumaczy oraz osób sprawujących nadzór techniczny.

§ 3

- Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty Wykonawcy za realizację przedmiotu umowy określonego w § 1, wynagrodzenia w wysokości zł netto (słownie:.....) plus należny podatek VAT w wysokości
- Termin płatności wynosi 30 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego poprawnie wystawionej jednostkowej faktury VAT.
- Wykonawca wystawi i prześle fakturę, duplikat faktury, korektę faktury, a także notę obciążeniową i notę korygującą w formacie pliku elektronicznego PDF na adres e-mail Zamawiającego: faktury@wss.olsztyn.pl.
- Wykonawca może złożyć fakturę w formie elektronicznej za pośrednictwem PEFexpert Platforma Elektronicznego Fakturowania.
- Zapłata nastąpi w formie przelewu z konta Bank Gospodarstwa Krajowego O/Olsztyn o nr 47 1130 1189 0025 0011 4920 0006 na konto
.....
.....
- Zmian nr konta bankowego wymaga aneksu do umowy.
- Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

§ 4

Wierzytelność oraz ewentualne odsetki wynikające z niniejszej umowy, mogą być przeniesione przez Wykonawcę na osobę trzecią jedynie w trybie przewidzianym a art. 54 ust. 5. ustawy z dnia 15 kwietnia 2011 r. o działalności leczniczej.

§ 5

Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy w całości lub części w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w momencie zawarcia umowy. W tym przypadku postanowienia o karze umownej i odszkodowaniu nie mają zastosowania.

§ 6

- Osobą do kontaktu po stronie Wykonawcy jest:
tel.:, e-mail:
- Osobą do kontaktu po stronie Zamawiającego jest:
tel.:, e-mail:

§ 7

- Wszelkie zmiany treści umowy wymagają treści pisemnej pod rygorem nieważności.
- Spory, powstałe na tle realizacji umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie Sądu Powszechnego właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego

3. Umowa spisana została w 3 egzemplarzach, dwie dla Zamawiającego i jedna dla Wykonawcy.

Wykonawca

Zamawiający

Załączniki:

1. Oferta Wykonawcy;
2. Zaproszenie do złożenia oferty cenowej.